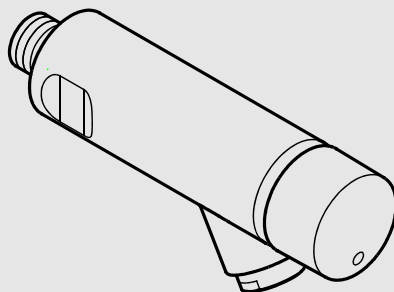


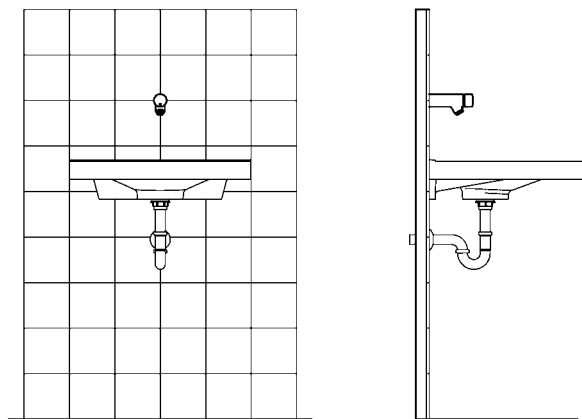
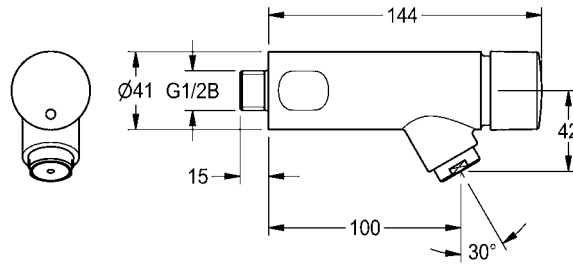
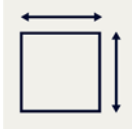
AQUALINE-S



AQUA205
2000065910

AQUA205W
2000065911

DE	Montage- und Betriebsanleitung	Selbstschluss-Wandarmatur
EN	Installation and operating instructions	Self-closing bib tap
FR	Notice de montage et de mise en service	Robinet mural à fermeture automa
ES	Instrucciones de montaje y servicio	Grifo mural temporizado
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso	Rubinetto a parete, temporizzato
NL	Montage- en bedrijsinstructies	Zelfsluitende wandkraan
PL	Instrukcja montażu i obsługi	Bateria ścienna samozamykająca
SV	Monterings- och driftinstruktion	Självstängande blandare
CS	Návod pro montáž a provoz	Samouzavírací nástěnná armatura
FI	Asennus- ja käyttöohje	Itsesulkeutuva hana
RU	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию	Самозакрывающийся настенный водо



EN Installation and operating instructions

Important notes

- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.
- ▶ Install a revisable sieve on site.

Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 1.0 bar
- ▶ Maximum operating pressure 10 bar
- ▶ Recommended flow pressure 3 bar
- ▶ Volume flow 6 l/min
- ▶ Flow duration 5-20 s adjustable

DE Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- ▶ Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.
- ▶ Bauseits ein revisionsfähiges Sieb installieren.

Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 1,0 bar
- ▶ Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ▶ Empfohlener Fließdruck 3 bar
- ▶ Volumenstrom 6 l/min
- ▶ Fließzeit 5-20 s einstellbar

PL

Instrukcja montażu i obsługi

Ważne wskazówki

- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.
- ▶ Zainstalować sitko nadające się do kontroli.

Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 1,0 bar
- ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 3 barów
- ▶ Objętościowe natężenie przepływu 6 l/min
- ▶ Czas przepływu 5-20 s z możliwością ustawienia

SV

Monterings- och driftinstruktion

Viktiga informationer

- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.
- ▶ Installera en kontrollerbar sil på monteringsplatsen.

Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 1,0 bar
- ▶ Maximalt drifttryck 10 bar
- ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 3 bar
- ▶ Volymström 6 l/min
- ▶ Flyttid 5-20 s inställbar

FR

Notice de montage et de mise en service

Remarques importantes

- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.
- ▶ Le client doit installer un filtre pouvant faire l'objet d'une révision.

Données techniques

- ▶ Pression dynamique minimale 1,0 bar
- ▶ Pression de service maximale 10 bars
- ▶ Pression dynamique recommandée 3 bars
- ▶ Débit volumique 6 l/min
- ▶ Durée d'écoulement 5-20 s réglable

CS

Návod pro montáž a provoz

Důležité pokyny

- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.
- ▶ Na místě instalace nainstalujte reverzní sítko.

Technické údaje

- ▶ Minimální průtokový tlak 1,0 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 10 bar
- ▶ Doporučený průtokový tlak 3 bar
- ▶ Průtok 6 l/min
- ▶ Doba průtoku nastavitelná 5-20 s

ES

Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes

- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.
- ▶ El cliente debe instalar un filtro inspeccionable.

Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 1,0 bar
- ▶ Presión máxima de servicio 10 bares
- ▶ Presión de flujo recomendada 3 bares
- ▶ Flujo volumétrico 6 l/min
- ▶ Tiempo de corriente 5-20 s ajustable

FI

Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita

- ▶ Huuhtele putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.
- ▶ Asenna rakennukseen puhdistettavissa oleva sihti.

Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 1,0 bar
- ▶ Suurin käyttöpaine 10 bar
- ▶ Suositeltava virtauspaine 3 bar
- ▶ Tilavuusvirta 6 l/min
- ▶ Juoksuaika 5-20 s säädettävissä

IT

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

- ▶ Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.
- ▶ Installare in loco un filtro ispezionabile.

Specifiche tecniche

- ▶ Pressione idraulica min. 1,0 bar
- ▶ Pressione di esercizio max. 10 bar
- ▶ Pressione idraulica consigliata 3 bar
- ▶ Portata volumetrica 6 l/min
- ▶ Durata di flusso impostabile da 5 a 20 s

RU

Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

- ▶ Перед инсталляцией промыть трубки!
- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.
- ▶ Установку сетки с доступом для осмотра обеспечить заказчику.

Технические характеристики

- ▶ Минимальный гидравлический напор 1,0 бар
- ▶ Максимальное рабочее давление 10 бар
- ▶ Рекомендуемый гидравлический напор 3 бар
- ▶ Объемный расход 6 л/мин
- ▶ Время протекания 5-20 сек. регулируемое

Belangrijke aanwijzingen

- ▶ Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ▶ Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.
- ▶ Monteer op de bouwlocatie een vervangbare zeef.

Technische gegevens

- ▶ Minimale dynamische druk 1,0 bar
- ▶ Maximale werkdruk 10 bar
- ▶ Aanbevolen dynamische druk 3 bar
- ▶ Volumestroom 6 l/min
- ▶ Stromingstijd 5-20 s instelbaar

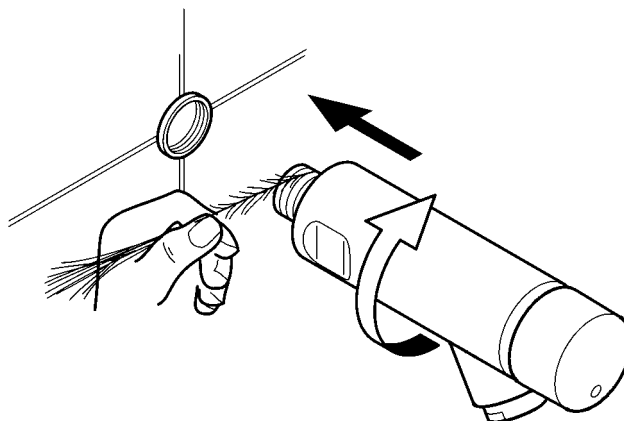
1. Montage

EN Installation
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio

NL Montage
PL Montaż
SV Montering

CS Montáž
FI Asennus
RU Монтаж

1

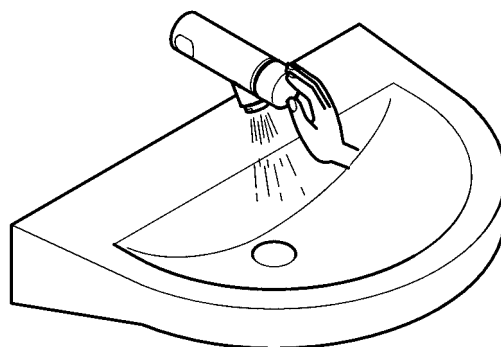


2. Funktion

EN Function
FR Fonctionnement
ES Función
IT Funzionamento

NL Werking
PL Funkcja
SV Funktion

CS Funkce
FI Toiminto
RU Функционирование



3. Fließzeit einstellen

EN Adjust flow duration

FR Régler la durée d'écoulement

ES Ajustar el tiempo de flujo

IT Impostazione della durata di flusso

NL Stromingstijd instellen

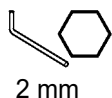
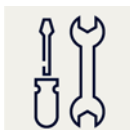
PL Ustawić czas przepływu

SV Ställa in flytförmågan

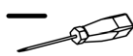
CS Nastavit dobu průtoku

FI Aseta virtausaika

RU Регулировка времени истечения

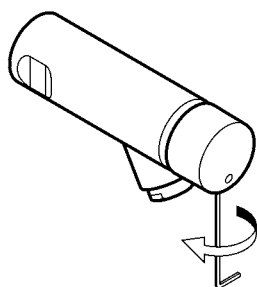


2 mm

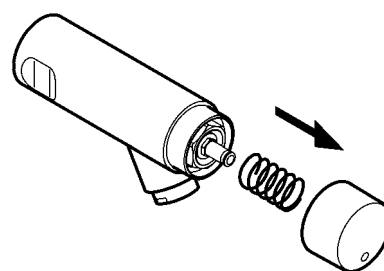


3 mm

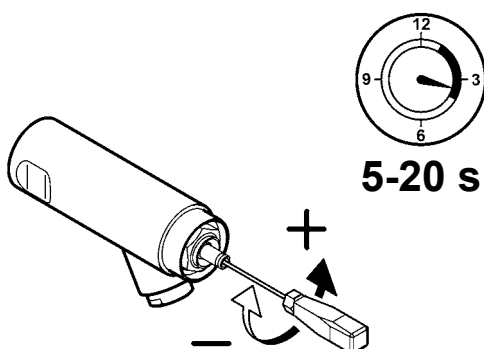
1



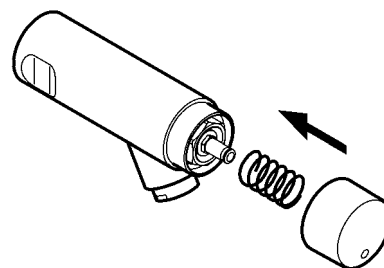
2



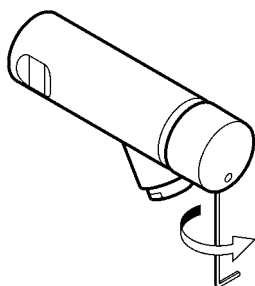
3



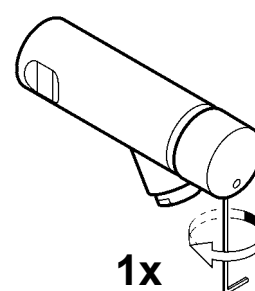
4



5



6

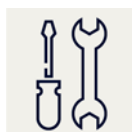


4. Wartung

EN Maintenance
FR Maintenance
ES Mantenimiento
IT Manutenzione

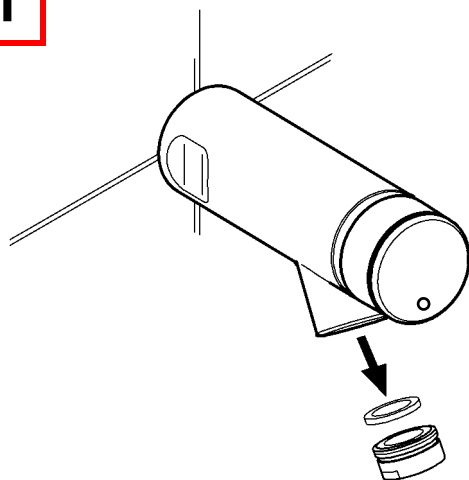
NL Onderhoud
PL Konserwacja
SV Underhåll

CS Varování
FI Huolto
RU Техническое обслуживание

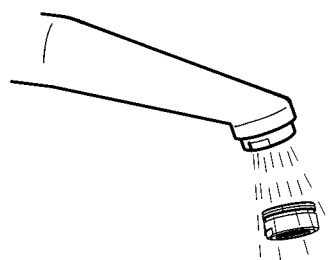


 22 mm

1



2



5. Funktionsteil wechseln

EN Remove functional part

NL Functie-element demonteren

CS Demontovat funkční díl

FR Démonter l'élément fonctionnel

PL Wymontować element funkcjonalny

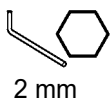
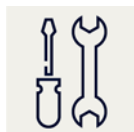
FI Kunnossapito

ES Desmontar la pieza funcional

SV Bygga ut funktionsdelen

RU Демонтаж функциональной детали

IT Smontaggio dell'elemento funzionale

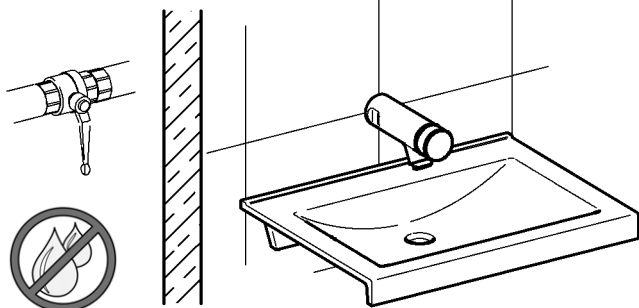


2 mm

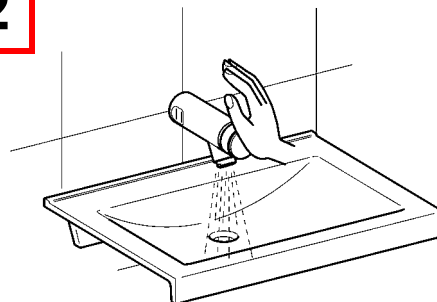


22 mm

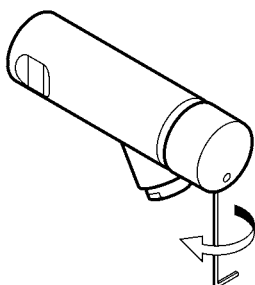
1



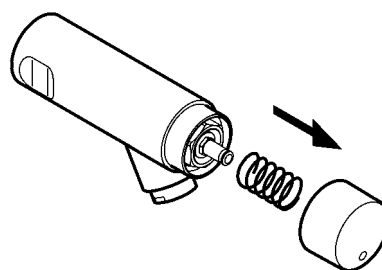
2



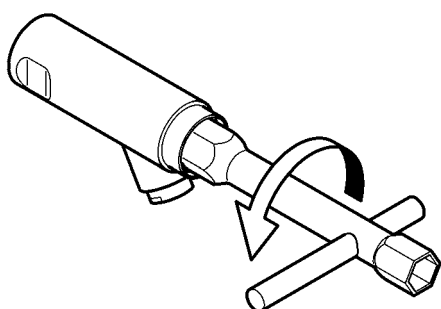
3



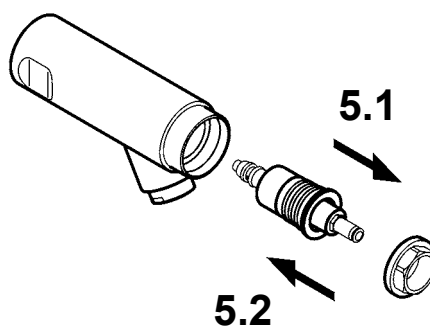
4



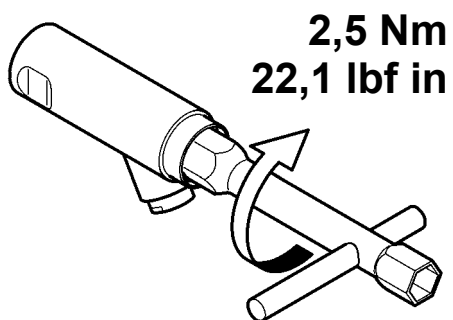
5



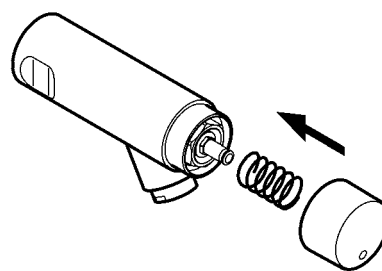
6



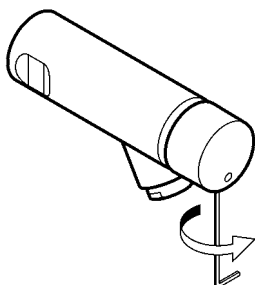
7



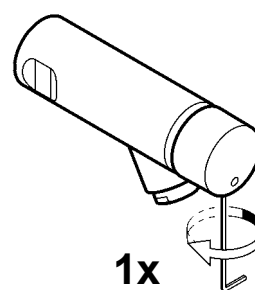
8



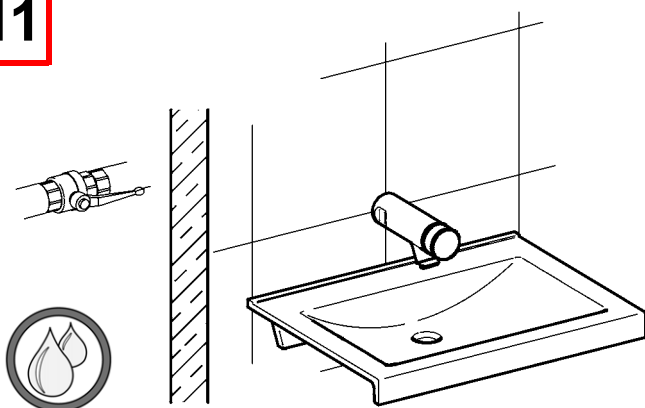
9



10



11

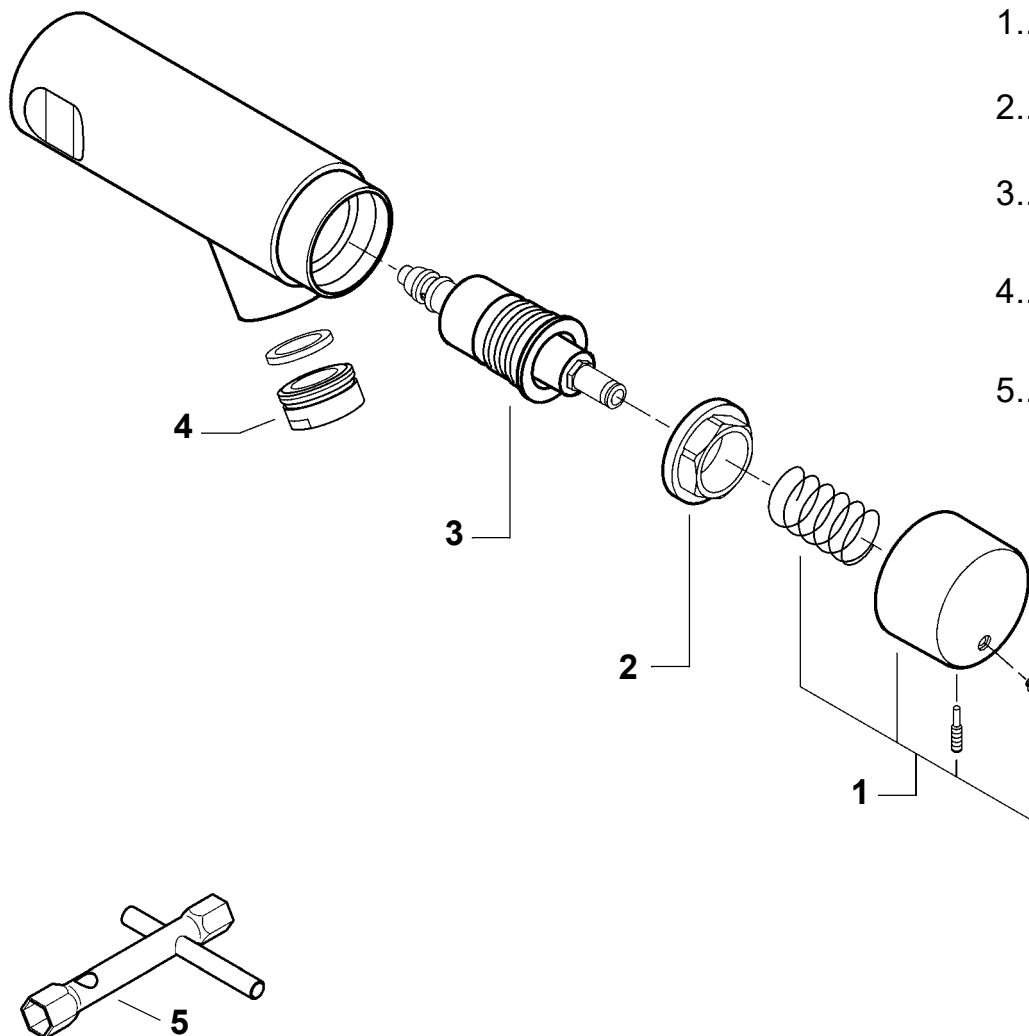


6. Ersatzteile

EN Replacement parts
FR Pièces de rechange
ES Piezas de recambio
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen
PL Części zamienne
SV Reservdelar

CS Náhradní díly
FI Varaosat
RU Запчасти



- 1..... 2000105625
EAQLN0023
2..... 2000104881
ASSX1007
3..... 2000104357
ETAPS0002
4..... 2000104691 a)
ASXX1015
5..... 2000106127 b)
ZFITG0003

EN a) 10 pieces
b) Accessories

ES a) 10 piezas
b) Accesorios

PL a) 10 sztuk
b) Akcesoria

FI a) 10 kappaletta
b) Lisävarusteet

DE a) 10 Stück
b) Zubehör

IT a) 10 pezzi
b) Accessori

SV a) 10 styck
b) Tillbehör

RU a) 10 штук
b) принадлежности

FR a) 10 pièces
b) Accessoire

NL a) 10 stuk
b) Toebehoren

CS a) 10 kusů
b) Příslušenství

Australia

PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone +31 (0) 492 728 224

Czech Republic

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

France

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

KWC Group AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom

KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA

Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

